

SNLP 2005

Proceedings of
The 6th Symposium on
Natural Language Processing

Volume

1

Hosted by Chulalongkorn University
12-15 December 2005, Chiang Rai, Thailand

Contents

Volume I

Preface to Volume I	i
Day 1 Program	iii
Day 2 Program	iv
Day 3 Program	v
Some Issues in Intelligent Processing of Linguistic Information <i>Fujisaki, H.</i>	1
Ontological Engineering <i>Mizoguchi, R.</i>	13
Prosody generation for communicative speech synthesis <i>Sagisaka, Y., Greenberg, Y., Tsuzaki, M., and Kato, H.</i>	23
Acoustic Cues, Landmarks, and Distinctive Features: a Model of Human Speech Processing <i>Slifka, J.</i>	29
A Chunk-based n-gram English to Thai Transliteration <i>Aroonmanakun, W.</i>	37
Legal Document Summarization using Judicial Precedent Corpus <i>Banno, S., Matsubara, S., and Yoshikawa, M.</i>	43
Main research issues in building web services for mutualized, non-commercial translation <i>Boitet, C., Bey, Y., and Kageura, K.</i>	49
WWW Search Engines and Japanese Text <i>Breen, J.</i>	61
Automatic Distributed Word Codifications with Feedback for the RECONTRA Neural Translator <i>Casañ, G., and Castaño, M.</i>	67
Correction of Misclassified Characters for Khmer OCR System <i>Chanoeurn, C., Chamnongthai, K., Kumhom, P., Seyha, N., and Bun, L.</i>	73
Cluster Analysis of Prominent Features in Thai Speech <i>Charnvivit, P., Thubthong, N., and Luksaneeyanawin, S.</i>	79
Thai Elementary Discourse Unit Segmentation by Discourse Segmentation Cues and Syntactic Information <i>Charoensuk, J., Sukvakree, T., and Kawtrakul, A.</i>	85
A Finite State Grammar Based Decoding Method <i>Chirathamjaree, C.</i>	91

An Acoustic Study of /r/ in Thai, in English, and in French, Spoken by Thai Speakers <i>Chomchan, S., and Roengpitya, R.</i>	97
Digital Dictionaries and the Internet as Sources of Information for the Preparation of Electronic Multilingual Dictionaries <i>Chuah, C.</i>	103
A Study of Acoustic Measurements for Voicing Detection in Speech with Room-level SNR <i>Dareyoah, P., Suchato, A., and Punyabukkana, P.</i>	109
Automatic Categorization of Author Gender via N-Gram Analysis <i>Doyle, J., and Keselj, V.</i>	115
Combining corpus-based pattern distributions with lexical signatures for PP attachment ambiguity resolution. <i>Gala, N., and Lafourcade, M.</i>	121
Space Reduction of Speech Corpus Based on Quality Perception for Unit Selection Speech Synthesis <i>Hansakunbuntheung, C., Rugchatjaroen, A., and Wutiwiwatchai, C.</i>	127
Recognition of Thai characters for Personal Digital Assistant by DP matching Algorithm. <i>Hiranvanichakorn, P., and Jucksriporn, C.</i>	133
Semi-Automatic Semantic Relations Extraction from Thai Noun Phrases for Ontology Learning <i>Imsombut, A., and Kawtrakul, A.</i>	139
A distributed environment for developing machine aided translation using peer-to-peer. <i>Klaithin, S., Angkawattanawit, N., Kritsuthikul, N., and Supnithi, T.</i>	145
A Role of Feature Geometry in Acquisition of Segmental Sounds: In the Case of Chinese, Korean, and Japanese Learners of English. <i>Kondo, Y., Ueda, N., Owada, K., and Nakano, M.</i>	151
Know-what: A Development of Object-Property Extraction from Thai Texts and Query System <i>Kongwan, A., and Kawtrakul, A.</i>	157
Multi-castes ants algorithms for holistic semantic text analysis <i>Lafourcade, M., and Schwab, D.</i>	163
Pocket PC Based Picture to Speech Communicator <i>Liu, D., Tham, R., Lee, M., and Ghosh, K.</i>	169
Phonetic Characteristics and the Functions of Pause Fillers in Speech Production <i>Luksaneeyanawin, S., and Panichkul, S.</i>	175
Compound Quantization Scheme for Speaker Identification. <i>Mana-aporn, P., Kawewong, A., Pumprao, T., and Surarerks, A.</i>	181
Networked English Language Education at Waseda University: Toward creating Asian- Pacific Intelligence. <i>Nakano, M.</i>	187

Cross-cultural Distance Learning and Cyber Seminars: Concepts and Practices. <i>Nakano, M., and Bonham, M.</i>	193
Prosodic analysis in spoken language generation by considering focus with speech acts <i>Narupiyakul, L., Cercone, N., Keselj, V., and Sirinaovakul, B.</i>	199
Word Sense Disambiguation Using Contextual Semantic Network Using Associative Concept Dictionary <i>Okamoto, J., and Ishizaki, S.</i>	205
First Language Transfer in the Production of English voiceless stops: In the Case of Korean Learners of English <i>Owada, K., Ueda, N., Kondo, Y., Oya, M., and Nakano, M.</i>	211
Mining Causality Knowledge From Thai Textual Data. <i>Pechsiri, C., Kawtrakul, A., and Piriyaikul, R.</i>	217
A hybrid network technology-enhanced language learning model: responding to the needs of 21st century global community. <i>Phadvibulya, T., and Luksaneeyanawin, S.</i>	223
The Perception of Thai Listeners on Different Final Stops in English and Thai <i>Roengpitya, R., and Tsukada, K.</i>	229
The Perception of Thai Listeners on the Four Thai Dialects Spoken in Thailand <i>Runtaseevee, P., and Roengpitya, R.</i>	235
The Perception of Thai Listeners on Male and Female Pitch <i>Sawattabovorn, E., Manketwit, T., and Roengpitya, R.</i>	241
EngCC: A Thai Language Speech-automated Contact Center <i>Suchato, A., Punyabukkana, P., Mana-aporn, P., Pumprao, T., and Kawewong, A.</i>	247
A Study of the Translation of Thai Serial Verb Constructions with Directional Verbs and Their Semantic and Syntactic Equivalence in English <i>Sutthichatchawanwong, W., and Luksaneeyanawin, S.</i>	253
Person Information Extraction from the web. <i>Thamvijit, D., Chanlekha, H., Sirigayon, C., Permpool, T., and Kawtrakul, A.</i>	259
Articulation Analysis of Thai Cerebral Palsy Children with Dysarthric Speech <i>Thubthong, N., Kayasith, P., Manochiopinig, S., Leelasiriwong, W., and Rukkkharangsarit, O.</i>	267
Speech Recognition of OOV Expressions and Words. <i>Tomita, T., Okimoto, Y., Yamamoto, H., and Sagisaka, Y.</i>	273
Computational Dialectology for Thai: A Machine Translation-Based Approach <i>Ungkul, W., and Muansuwan, N.</i>	279
Navigation Consultation System by Processing Gesture and Spoken Dialogue Inputs <i>Visarnkuna, W., and Muansuwan, N.</i>	285

Thai Discourse Relations Recognition By Using naive Bayes classifier. <i>Wattanamethanont, M., Sukvakree, T., and Kawtrakul, A.</i>	291
The development of a Thai spoken dialogue system. <i>Wutiwiwatchai, C.</i>	297